



# BEDIENUNGSANLEITUNG

LECTOR ZOE

RÖHREN-VORVERSTÄRKER





## **SICHERHEITSHINWEISE**

- 1. Bitte Anweisungen lesen:** Alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten gelesen werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- 2. Anweisungen aufbewahren:** Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
- 3. Warnungen beachten:** Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.
- 4. Bitte befolgen Sie die Anweisungen:** Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen sollten befolgt werden.
- 5. Wasser und Feuchtigkeit:** Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden – zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens und dergleichen.
- 6. Transport - Transportwagen:** Das Gerät sollte nur mit einer vom Hersteller empfohlenen Transportkarre ( Sackkarre ), Paletten-Wagen oder Plateau-Wagen, in der originalen Umverpackung transportiert. Abrupte Stopps, übermäßige Krafteinwirkung und unebene Oberflächen können dazu führen, dass die Transportmittel mit dem Gerät umfallen/umkippen können und das Gerät Schaden nimmt.



- 7. Wand- oder Deckenmontage:** Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers an einer Wand oder Decke montiert werden.
- 8. Belüftung:** Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche platziert wird, die die Belüftungsöffnungen blockieren könnte, oder dass es in einer Einbauinstallation, wie in einem Bücherregal oder einem Schrank platziert wird, die den Luftstrom durch die Lüftungsöffnungen behindern könnte.
- 9. Hitzeentwicklung:** Das Gerät sollte in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) platziert werden.
- 10. Stromquellen:** Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben oder auf dem Gerät gekennzeichnet ist.
- 11. Erdung oder Polarisierung:** Die Vorsichtsmaßnahmen, die getroffen werden sollten, damit die Erdung oder Polarisierung des Gerätes nicht beeinträchtigt werden.
- 12. Netzkabelschutz:** Netzkabel sollten so verlegt werden, dass man nicht darauf treten oder sie durch auf oder gegen sie gestellte Gegenstände einklemmen kann. Achten Sie dabei besonders auf Kabel an Steckern, Steckdosen und auf die Stellen, an denen sie angeschlossen sind!
- 13. Reinigung:** Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers gereinigt werden.
- 14. Zeiträume der Nichtbenutzung:** Das Netzkabel des Gerätes sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.



**15. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten:** Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Gehäuse und keine Flüssigkeiten verschüttet und in das Gerät geraten können.

**16. Schäden, die eine Wartung erfordern:** Das Gerät sollte ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal gewartet werden, wenn:

- A. Das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind; oder
- B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät geraten sind; oder
- C. Das Gerät Regen oder Spritzwasser/Löschwasser ausgesetzt war; oder
- D. Das Gerät nicht normal funktioniert oder eine deutliche Leistungsänderung bemerkbar ist; oder
- E. Das Gerät fallengelassen wurde oder/und das Gehäuse dabei geöffnet oder beschädigt wurde.

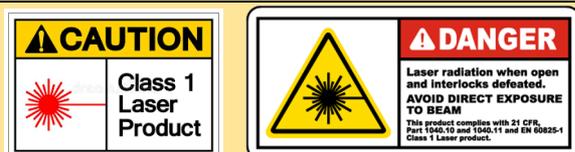
**17. Wartung:** Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Gerät über die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise hinaus zu warten. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten ausschließlich qualifizierten Servicemitarbeitern überlassen werden!

**Warnung, bitte beachten!:** Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Gerät nie direkter Feuchtigkeit aus, die durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regen, Tropfen oder Wasserspritzer verursacht wurden!



**⚠** Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ innerhalb des Produktgehäuses aufmerksam machen, die möglicherweise so groß ist, dass für Personen die Gefahr eines Stromschlags besteht!

**⚠** Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Wartungsanweisungen) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam machen.



**Gefahr:** Bei geöffnetem Gerät entsteht unsichtbare Laserstrahlung! Vermeiden Sie direkte Strahleinwirkung. Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen!



## VORSICHT

**UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, SETZEN SIE DIESES PRODUKT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS.**

**UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, ENTFERNEN SIE NICHT DIE PRODUKTABDECKUNG.**

Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung bitte ausschließlich qualifiziertem Personal.

## BITTE BEACHTEN SIE

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann bei unsachgemäßer Installation und Verwendung, d. h. die nicht in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers stehen, Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es wurde typgeprüft und entspricht den Grenzwerten für Computergeräte der Klasse B gemäß den Spezifikationen in Unterabschnitt J von Teil 15 der FCC-Vorschriften, die einen angemessenen Schutz vor solchen Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten sollen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch **EIN-** und **AUS** schalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- **Richten Sie die Empfangsantenne des Radios oder Fernsehers neu aus**
- **Platzieren Sie den CD-Player mit gebührendem Abstand zum Radio oder Fernseher**
- **Entfernen Sie den CD-Player aus der unmittelbaren Nähe des Radios oder Fernsehers**
- **Stecken Sie den CD-Player in eine andere Steckdose, sodass CD-Player, Radio oder Fernseher an unterschiedlichen Stromkreisen angeschlossen sind.**

type your text

Bei Bedarf sollte der Benutzer für weitere Lösungsansätze den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-Fernsehetechniker konsultieren. Der Benutzer kann die folgende von der Bundes-Kommunikations-Kommission erstellte Broschüre vielleicht auch als hilfreich erachten:

**„Wie man Probleme mit Radio-TV-Interferenzen erkennt und löst“**

**„How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems“ ( US-Original )**

Diese Broschüre ist unter Buch-Nr.: 004-000-00345-4, im US Printing Office Washington DC erhältlich.

## CLASS ONE LASER PRODUCT

Dieses Produkt entspricht zum Herstellungsdatum den DHHS-Regeln, OFR Unterkapitel J, Teil 1040-10.

## GEFAHR

Die Verwendung aller Steuerungen, Anpassungen oder Durchführung von Verfahren, die nicht hierin angegeben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen.

## ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG DES GERÄTES

Dieses Produkt verwendet einen unsichtbaren Laser-Abnehmer, um die auf einer CD aufgezeichneten Signale zu erkennen. Das Produkt wurde so konzipiert, dass die Laserstrahlen nicht über das Gehäuse hinausstrahlen. Um eine größere Exposition zu vermeiden, entfernen Sie die Abdeckung nicht!



## **ANWEISUNGEN UND VORSCHLÄGE FÜR DIE INBETRIEBNAHME & VERWENDUNG IHRES NEUEN LECTOR RÖHREN-VORVERSTÄRKER ZOE**

### **Entfernen der Folierung und der Klebestreifen**

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl des Lector Röhren-Vorverstärker **ZOE** für Ihr Audiosystem.

Das Design Ihres Lector Röhren-Vorverstärker **ZOE** spiegelt unsere Bemühungen als Musikliebhaber wider, einen Röhren-Vorverstärker mit Zuverlässigkeit und Klanggenauigkeit zu bauen, der Ihnen über viele Jahre hinweg Freude bereiten wird.

- Drehwählregler für 5 Leitungseingänge mit versilberten Kontakten
- Hochwertige Lautstärke-Potentiometer-Steuerung über die Fernbedienung
- Auto-Mute-Relaisverzögerung 1 Minute, manuelle Funktion wird auf dem Kippschalter an der Vorderseite angezeigt
- Doppelter Haupt-Vorverstärkerausgang für den Anschluss von 2 Stereo-Leistungsverstärker
- Doppelter Tape-Out-Recorder für Tonbandgerät
- Lautstärke-Ausgang des passiven Vorverstärkers für aktiven Subwoofer oder Telefonverstärker
- SATC-Schaltung
- Hochwertiger, Teflon isolierter Stecker, hochwertiges Gehäuse mit einer Dicke von 15/10 mm
- H.T.D. Modul für Bypass-Direkteingangswähler zum Haupt-RCA-Ausgang

### **Ihr Röhren-**

#### **Phono-Vorverstärker ZOE ist ein Vorverstärker mit großem Leistungswert:**

• Kirschholz oder Acryl-Seitenpaneele für die Seiten sind ein elegantes Upgrade und dienen zur Erhöhung der Steifigkeit und Struktur des Gehäuses. ( optional erhältlich )

- Fernsteuerung der Audiolautstärke über die Fernbedienung
- H.T.D. Heimkino-Direktmodul umgeht automatisch den Wahlschalter zum Haupt-Cinch-Ausgang
- Einfacher Austausch der Röhren im Inneren durch SATC-Schaltung von 6922-Röhre auf SATC-zugelassene Röhren.

**BITTE!** Tun Sie sich selbst einen Gefallen – verbinden oder trennen Sie niemals Komponenten in Ihrem Audiosystem bei eingeschalteter Wechselstromversorgung.

Um das Innenleben und das Gehäuse Ihres neuen **ZOE** während des Transports vor übermäßigen Stößen zu schützen, wurden sie einer speziellen Transportfolie gesichert. Diese Folie wurde rund um das Gerät angebracht. Entfernen Sie unbedingt die Transportfolie, bevor Sie das Gerät einschalten.

1. Stellen Sie das Gerät vorsichtig auf die Gerätefüße und setzen sie es möglichst keinen Erschütterungen aus.
2. Bitte drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie vorsichtig die Transportfolie.
3. Bewahren Sie die Folie, zusammen mit der Kartonage und ggf. zusammen mit dieser Anleitung, an einem sicheren Ort auf, da Sie ihn im Falle eines Garantiefalles, einer Reparatur oder eines Weitertransportes möglicherweise benötigen werden.
4. Wenn Sie Ihren **ZOE** transportieren möchten, stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper auf/am Verstärker befinden, bevor Sie u.U. die Transportfolie wiederverwenden oder erneuern. Gehen Sie zum Ersetzen der Folie in umgekehrter Reihenfolge vor.



## **Auswählen eines Ortes für die Installation**

Wie jedes Elektrogerät stellt auch Ihr **ZOE** einige bescheidene Betriebsanforderungen.

Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem es direkter Feuchtigkeit, hoher Luftfeuchtigkeit, Vibrationen oder Staub ausgesetzt ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und dass die Umgebungstemperatur im Bereich von 10–32 °C (50–90 °F) liegt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Zuverlässigkeit dieses Geräts beeinträchtigen.

Ihr **ZOE** muss möglichst weit entfernt von magnetischen Feldern (z. B. durch große Leistungstransformatoren des Hauptverstärkers oder Leistungstransformatoren anderer Verstärker) installiert werden, die nicht ausreichend abgeschirmt sind), um das hervorragende Signal-Rausch-Verhältnis aufrechtzuerhalten!

## **Elektrische Anforderungen**

Ihr **ZOE** wurde für die Stromversorgung mit der örtlichen Wechselspannung entwickelt. Überprüfen Sie die Einstellung Ihres Geräts anhand der hinteren Spannungsplatte. Versuchen Sie niemals, das Gerät an eine Steckdose mit höherer Spannung anzuschließen, da dies eine ernsthafte Brandgefahr darstellt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an den zuständigen Vertriebspartner.

## **Anschließen des Netzkabels**

Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Netzkabel um. Bevor Sie Ihren **ZOE** bewegen oder wenn er längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel bitte vorsichtig ab, indem Sie am Stecker und nicht am Kabel ziehen. Stellen Sie außerdem keine Möbel oder andere schwere Gegenstände auf das Kabel. Bei unsachgemäßer Verwendung des Netzkabels kann es zu einem Kurzschluss und/oder zu einem Brand kommen. Um eine Verschlechterung des Klangs zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht um die Patchkabel anderer Komponenten gewickelt oder mit diesen verflochten ist.

## **Öffnen Sie das Gehäuse bitte nicht**

Im Gehäuse des **ZOE** befinden sich keine vom Benutzer zu wartende Teile. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder die internen Komponenten zu manipulieren. Das unsachgemäße Öffnen des Gehäuses stellt nicht nur eine potenzielle Brand- und Stromschlaggefahr dar, sondern führt auch zum Erlöschen Ihrer Garantie.

## **Feuchtigkeit und Fremdkörper**

Wenn versehentlich Wasser oder ein Fremdkörper (insbesondere Metall) in Ihr Gerät eingedrungen ist, ziehen Sie bitte sofort das Netzkabel ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Lector-Servicetechniker oder an den zuständigen Vertriebspartner. Die Verwendung dieses Produkts unter diesen Bedingungen stellt eine mögliche Brand- und/oder Stromschlaggefahr dar.

Lector-Geräte, die durch die **CMI-DISTRIBUTION EUROPE** vertrieben werden, sind alle nach DGUV ( Deutsche Gesetzliche Unfall Versicherung ), Vorschrift 3 überprüft und gesiegelt.

## **Warum ist eine DGUV V3 Prüfung**

Die zum 01.04.1979 eingeführte DGUV Vorschrift 3, damals noch unter dem Namen BGV A3, verpflichtet jeden Unternehmer, elektrische Betriebsmittel in seinem Unternehmen auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen zu lassen. Üblicherweise wird der E-Check nach DGUV V3, ehemals BGV A3 Messung, vor der ersten Inbetriebnahme der Apparatur sowie in regelmäßigen Abständen erneut, wie z.B. bei Bürogeräten, Beleuchtungskörpern, Netzkabeln oder Geräten der Unterhaltungselektronik, welche in öffentlichen Einrichtungen oder öffentlich zugänglichen Präsentations- oder Messräumen beispielsweise alle zwei Jahre durchgeführt.



Im Rahmen der Elektroprüfung wird kontrolliert, ob sich die Betriebsmittel im ordnungsgemäßen Zustand befinden und gefahrlos verwendet werden können. Das Ergebnis der Elektroprüfung wird vermerkt und das Gerät mit einem Prüfsiegel gekennzeichnet.

### **Reinigen Ihres ZOE**

Wenn Ihr **ZOE** verschmutzt ist, wischen Sie ihn vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, entweder trocken oder leicht mit mildem Seifenwasser angefeuchtet. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel jeglicher Art.

## **Installation und Anschluss**

### **EINGÄNGE ( INPUTS )**

An den ZOE-Vorverstärker können insgesamt **5 Quellen** ( Geräte ) angeschlossen werden.

#### **CD-Eingang ( CD-Input )**

Schließen Sie den Ausgang Ihres CD-Players an diesen Cinch-Eingang an. Bitte beachten Sie die Zuordnung zwischen rechtem und linkem Kanal.

#### **DVD-Eingang ( DVD-Input )**

Schließen Sie den Stereoausgang Ihres DVD-Players oder Heimkinoprozessors an.

#### **TUNER-Eingang ( TUNER-Input )**

Verbinden Sie den Ausgang Ihres Tuners / Streamers / Bluetooth-Empfängers mit diesem Eingang.

#### **BAND-Eingang ( TAPE-Input )**

An Ihren ZOE kann jedes Kassetten- oder jede Bandmaschine ( offenspuliges-Tonbandgerät ) angeschlossen werden. Sollten Sie noch ein Tape-Deck ( Kassetten-Aufnahme-Abspiel-Gerät ) einsetzen, schließen Sie das Kassettendeck an den **TAPE-Eingang** des ZOE an. Schließen Sie die Eingangskabel des Kassettendecks an den **TAPE 1-Ausgang** des ZOE an. Über diese Anschlüsse können Sie eine sogenannte Hinterbandkontrolle Ihrer Aufnahmen anhören.

#### **AUX-Eingang ( AUX-Input )**

An diesen Line-Eingang können beliebige Hochpegel-Ausgangsquellen angeschlossen werden.

### **AUSGÄNGE ( OUTPUTS )**

#### **ZOE-Ausgang ( OUTPUT )**

#### **HAUPT-Ausgänge 1 & 2 ( MAIN-Output 1 & 2 )**

Diese sollten an die Eingänge Ihres Leistungsverstärkers ( wir empfehlen unseren **VM-200 Stereo**, **VM-200 2 x Mono** oder **Z-100** ) oder Ihrer Stereo-Frequenzweiche ( Multi-Amp-System ) angeschlossen werden.

Wenn Sie Ihre(n) Leistungsverstärker neben Ihren Lautsprechern platzieren, können Sie lange Signalkabel von Ihrem **ZOE** verlegen, sofern diese eine geringe Kapazität und gute Qualität aufweisen und die Eingangsimpedanz des Leistungsverstärkers 20 kOhm oder mehr beträgt.



## **Ausgänge TAPE 1 & 2 ( TAPE-Output 1 & 2 )**

Bandausgangssignal zum Anschluss an REC-IN Ihres Tonbandgeräts, Sie können während der Hörsitzung nur das aktuell wiedergegebene Programm aufnehmen.

## **PASSIVER Lautstärkeausgang ( PASSIVE Volume-Output )**

Die Funktion zur passiven Ausgangslautstärke hängt von der Lautstärke-Regelung ab. Sie können einen aktiven Subwoofer, einen Telefonverstärker usw. anschließen.

## **H.T.D. Bypass-Steuerung ( Bitte unbedingt beachten! )**

Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn sich der Hauptnetzschalter in der **AUS/OFF**-Position befindet. Die HTD-Bypass-Funktion wird sofort deaktiviert, wenn Sie den Netzschalter auf **AN/ON** stellen.

Der ZOE-Vorverstärker mit HTD-Bypass-Schaltung fungiert als zentraler Schalter zur Steuerung Ihres Audiosystems. Daher ist es für eine ordnungsgemäße Funktion sehr wichtig, dieses einfache Verfahren bitte zu befolgen:

### **EIN**schalt-Routine bei Ihrem ZOE Röhren-Vorverstärker:

1. Schalten Sie den ZOE-Vorverstärker auf **EIN/ON**
2. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker **EIN/ON**
3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (CD-Player, DVD-Player usw.) **EIN/ON**

### **AUS**schalt-Routine bei Ihrem ZOE-Röhren-Vorverstärker:

1. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker **AUS/OFF**
2. Schalten Sie den ZOE-Vorverstärker **AUS/OFF**
3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (CD-Player, DVD-Player usw.) **AUS/OFF**

## **Steuerfunktion des Netzschalters**

**EIN/ON** schaltet die Wechselstromversorgung ein. Das grüne LED-Licht leuchtet sofort auf. Die Aufwärmphase Ihres ZOE dauert ca. 60 Sekunden und er ist nach dieser Einschaltverzögerung voll funktionsbereit, was man an dem blauen LED-Licht durch das Sichtfenster erkennen kann.

## **Stummschaltung ( MUTE )**

Durch diese Position wird der Hauptausgang ( Main-Output ) kurzfristig unterbrochen, wodurch Ihr System stummgeschaltet wird. Dies ist eine nützliche Funktion zum Wechseln der CD, zum Unterbrechen usw.

## **Lautstärkepotentiometer / Lautstärkeknopf**

Dieser Knopf steuert die Lautstärkeverstärkung, steuert den Hauptausgang 1 & 2, sowie den passiven Lautstärke-RCA-Ausgang. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und die Musik wird lauter!

## **Eingangs-Wahlschalter ( INPUT-Selector )**

Dieser Knopf wird gedreht, um den Eingang einer Wiedergabe-Quelle ( Wiedergabe-Gerät ) anzuwählen.



**S.A.T.C. SCHALTUNG ( AUTOMATISCHE RÖHRENANPASSUNG )  
 ( !!!! BITTE UNBEDINGT BEACHTEN !!!! )**

Schalten Sie den Hauptschalter des Vorverstärkers aus, bevor Sie irgendwelche Röhren im Inneren Ihres **ZOE** austauschen! Dieses exklusive Gerät ermöglicht die automatische Anpassung an die Schaltung des Pre-MLA, Röhren unterschiedlicher elektrischer Natur: Glühfäden von 6 V bis 12 V, Standard-Noval-Sockel mit Doppeltriode und neun Anschlussstiften.

Diese Schaltung wurde von Lector entwickelt, um dem Verbraucher eine Reihe von Klangleistungen bieten zu können, ohne das Vorverstärkersystem austauschen zu müssen! Es genügt ein Austausch der Röhren. Der Vorgang des Austauschs der Röhren ist äußerst einfach und der SATC-Schaltkreis passt die Leistungsdaten der ausgetauschten Röhre in weniger als ca. 5-10 Sekunden an den Stromkreis an. Ihr **ZOE** ist mit den Röhren vom Typ **ECC88/6922/6V** ausgestattet. Der Schaltkreis SATC akzeptiert die folgenden verfügbaren Röhren-Typen im S.A.T.C-Kit:

RÖHREN:TYP/MODELL	POSITION DES INTERNEN SCHALTERS
<b>ECC-88 / 6922 / E 88 CC</b>	<b>6 VOLT</b>
<b>ECC-81 / 12 AT 7 / E 81CC</b>	<b>12 VOLT</b>
<b>6 B K 7</b>	<b>6 VOLT</b>
<b>6 B Z 7</b>	<b>6 VOLT</b>
<b>12 BH 7</b>	<b>12 VOLT</b>
<b>6 H 30 II Sovtek</b>	<b>6 VOLT</b>
<b>12 AU 7 / ECC 82</b>	<b>12 VOLT</b>

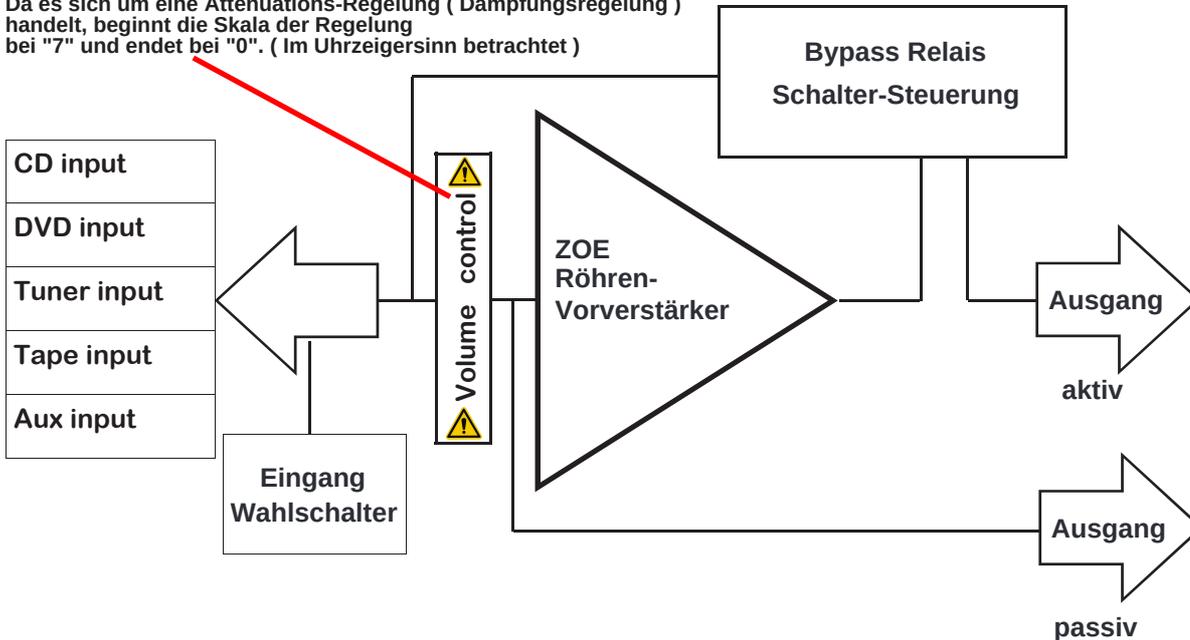
--	--	--

# Z O E - AUTOMATISCHE HOME THEATER DIREKT ( HTD ) BYPASS-SCHALTERSTEUERUNG

## !Bitte beachten Sie!

Es handelt sich bei dem "Lautstärkereger" um einen Dämpfungsregler, der im Uhrzeigersinn, von Reglerstellung "7" ( höchste Bedämpfung / leise ) bis zur Reglerstellung "0" ( niedrigste Bedämpfung / laut ) die Lautstärke, im Uhrzeigersinn regelt.

Da es sich um eine Attenuations-Regelung ( Dämpfungsregelung ) handelt, beginnt die Skala der Regelung bei "7" und endet bei "0". ( Im Uhrzeigersinn betrachtet )



## Bitte beachten Sie:

Bypass-Relais-Schaltersteuerung: kommen von der aktiven EIN- oder nicht aktiven AUS-Stromversorgung des ZOE:

Da ZOE eingeschaltet ist, ist die HTD-Funktion deaktiviert

Da ZOE ausgeschaltet ist, ist die HTD-Funktion aktiviert

Die Lautstärkeregelung ändert die Ausgabe nur bei aktivem ZOE. Dämpfungsregler von 7-0 im Uhrzeigersinn ( "7" höchster Dämpfungsfaktor ( leise! ) bis zu "0" geringster Dämpfungsfaktor ( laut! )

Passiver Ausgang: Der Lautstärkereger verändert den HTD-Ausgang nicht.

Wenn der Vorverstärker ausgeschaltet ist, ist der Eingangsselektor direkt mit dem Ausgang verbunden.

Die passive Lautstärkeregelung immer aktiviert, auch wenn der Vorverstärker ausgeschaltet ist.

H.T.D. Bypass-Steuerung ( Bitte unbedingt beachten! )

Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn sich der Hauptnetzschalter in der AUS/OFF-Position befindet.

Die HTD-Bypass-Funktion wird sofort deaktiviert, wenn Sie den Netzschalter auf AN/ON stellen. Der ZOE-Vorverstärker mit HTD-Bypass-Schaltung fungiert als zentraler Schalter zur Steuerung Ihres Audiosystems.

Daher ist es für eine ordnungsgemäße Funktion sehr wichtig, dieses einfache Verfahren bitte zu befolgen:

EINSchalt-Routine bei Ihrem ZOE Röhren-Vorverstärker:

1. Schalten Sie den ZOE-Vorverstärker auf EIN/ON
2. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker EIN/ON
3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (CD-Player, DVD-Player usw.) EIN/ON

AUSSchalt-Routine bei Ihrem ZOE-Röhren-Vorverstärker:

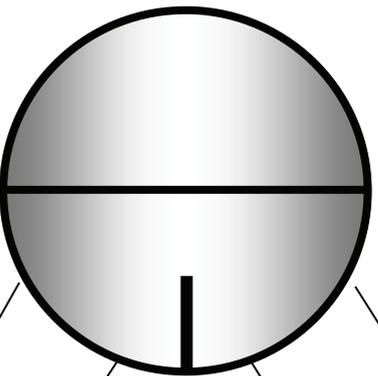
1. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker AUS/OFF
2. Schalten Sie den ZOE-Vorverstärker AUS/OFF
3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (CD-Player, DVD-Player usw.) AUS/OFF

# ZOE

## Eingangs-Wahlschalter

Anzeige auf der Vorderseite in Korrespondenz mit den Eingängen auf der Rückseite

INPUT SELECTOR



Anzeige auf der Vorderseite	Bezeichnung auf der Rückseite	Empfohlene Quelle
AUX-5	AUX-5	Input for TAPE-2
AUX-4	AUX-4	Input for TAPE 1
AUX-3	AUX-3	Input for Tuner
AUX-2	AUX-2	Input for C D P Input for DVD-SACD
AUX-1	AUX-1	Input for C D P Input for DVD-SACD

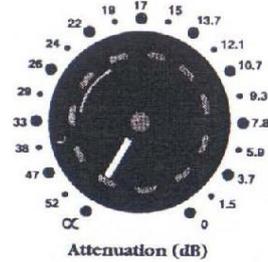


!!! Bitte beachten Sie !!!



### ANZEIGE DER VERSTÄRKUNGSSTEUERUNG

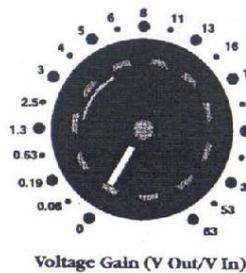
Dämpfung in (dB)



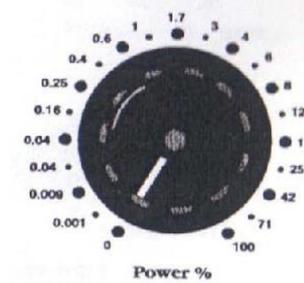
Knopfmarkierung



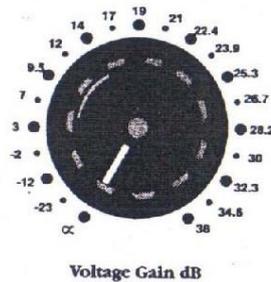
Spannungsverstärkung  
( Volt OUT / Volt IN )



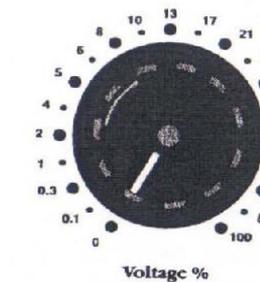
Leistung in %



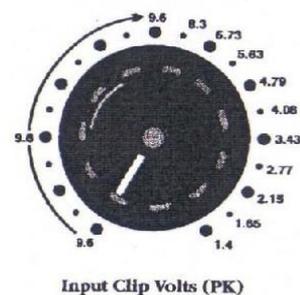
Spannungsverstärkung  
in ( dB )



Spannung in %



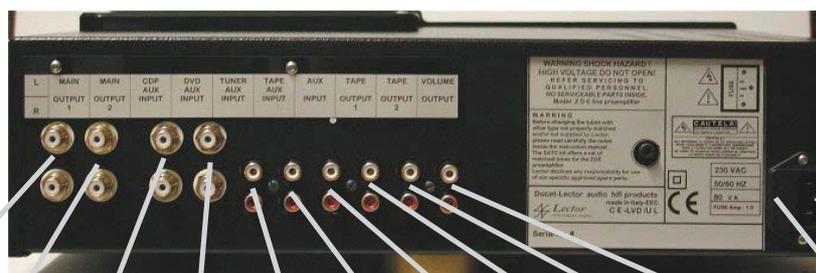
Eingang Clip Volt ( PK )



### Einstellungen des Lautstärke- oder Dämpfungsreglers

Es gibt sechs Möglichkeiten, die Verstärkungsregelung eines Leistungsverstärkers zu betrachten. In diesem Fall die einfachste und bekannteste Art der „Lautstärke“-Regelung. Der letzte Knopf mit der Bezeichnung „Input Clip Volts (PK - PEAK)“ ist für Spitzenpegel vorgesehen und nur für einen Verstärker geeignet, der bei 900 mV rms begrenzt ist. In Wirklichkeit hängt der Punkt allerdings von der Lautsprecherauslastung, der Netzspannung, dem Programm usw. ab. Die konstante 9,6-V-Spitze, die bei niedrigeren Pegeln erreicht wird, zeigt an, wo die Eingangsstufe abregelt oder wo die Zenerbasierte Eingangsschutz-Schaltung einsetzt.

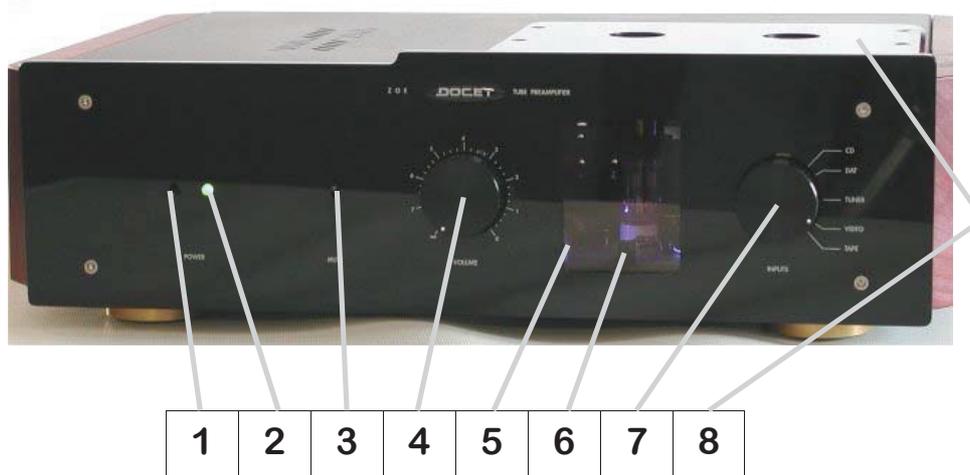
## ZOE Anschlüsse auf der Rückseite



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

1	Uscita per amplificatore di potenza nr.1 Output main 1 for power amplifier / Haupt-Ausgang 1 für Leistungsverstärker
2	Uscita per amplificatore di potenza nr.2 Output main 2 for power amplifier / Haupt-Ausgang 2 für Leistungsverstärker
3	Ingresso di linea per Compact Disc Player o ausiliario Line input for compact disc player or aux / Eingang für CD-Player oder AUX
4	Ingresso di linea per DVD player o ausiliario Line input for DVD player or aux / Eingang für DVD-Player oder AUX
5	Ingresso di linea per sintonizzatore tuner o ausiliario Line input for tuner or aux / Eingang für Tuner, Streamer, Bluetooth-Empfänger oder AUX
6	Ingresso di linea per registratore (tape) o ausiliario Line input for tape or aux / Eingang für Tape / Bandmaschine oder AUX
7	Ingresso di linea per ausiliario o altra sorgente ad alto livello Line input for aux or high level source / Eingang für AUX oder High-Level-Quellengeräte
8	Uscita per registratore (rec-out) nr.1 Output for tape-recorder (rec-out) nr. 1 / Ausgang für Kassetten-Gerät ( Aufnahme Nr.1 )
9	Uscita per registratore (rec-out) nr. 2 Output for tape-recorder (rec-out) nr.2 / Ausgang für Kassetten-Gerät ( Aufnahme Nr. 2 )
10	Uscita passiva controllata dal potenziometro del volume Passive output volume controlled / passiver Ausgang mit Lautstärkekontrolle
11	Fusibile di protezione sulla linea 230 Volt 1 amp rapido Fuse AC mains 230 Volt 1 amp fast / 120 Volt 2 amp fast / Sicherung 1A/Flink 230V / 2A Flink 120V
12	Vaschetta IEC standard per ingresso cordone alimentazione IEC receptable AC plug for mains cable

## ZOE Bedienelemente auf der Vorderseite



1	Interruttore generale di alimentazione Mains power switch ON / OFF / Netzschalter AN/ON - AUS/OFF
2	Spia accensione Led verde alimentazione ON Led power on mains swicth / LED-Anzeige Geräte-Satus ( AN/ON - AUS/OFF )
3	Interruttore di MUTE MUTE swicth ON / OFF / Mute-Schalter AN/ON - AUS/OFF
4	Manopola controllo del volume di ascolto / Volume control knob ⚠ Lautstärkeregler ( Dämpfungsregler ) von 7 bis 0 ( höchste Bedämpfung 7 - leise )
5	Indicazione led azzurro preamplificatore pronto al funzionamento Delay led swicth : preamp ready-to-use / LED-Anzeige Einschaltverzögerung
6	Sensore per la versione con telecomando del volume (optional) Infra-sensor for volume control / Infrarot-Sensor für FB-Lautstärkeregelung
7	Selettore degli ingressi di linea (cinque) Input line rotative selector (five) / Einganswahlschalter für 5 Eingänge
8	Coperchio in plexiglass per accedere alla sostituzione delle valvole (vedi nota) Plexiglass tube cover ( see note) / Röhrenabdeckung aus Plexiglass

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise, bevor Sie einen Röhrentausch vornehmen!**

- Bitte schalten Sie Ihren ZOE am Netzschater aus.
- Bitte trennen Sie Ihren ZOE von der Netzversorgung
- Bitte entfernen Sie vorsichtig die Schrauben der Röhren-Plexiglass-Abdeckung
- Bitte beachten Sie vor dem Einsetzen der neuen Röhren, die korrekte Heizungsspannung 6V oder 12V
- Bitte setzen nach dem Röhrentausch die Schrauben der Röhren-Plexiglass-Abdeckung wieder ein.
- Bitte verbinden Sie Ihren ZOE wieder mit der Netzspannung und schalten Sie den Netzschalter auf AN
- Bitte beachten Sie die "Warm-Up-Phase" - Einschltverzögerung Ihres ZOE, von ca. 60 Sekunden.



**BITTE UNBEDINGT BEACHTEN !**



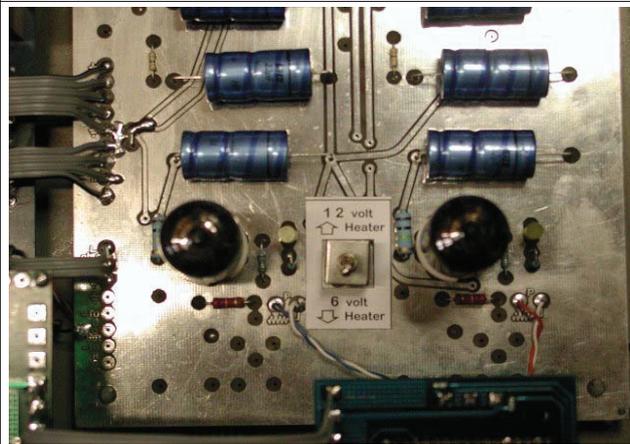
**Bitte verschließen Sie die oberen Lüftungsschlitze nicht mit irgendwelchen Gegenständen!**

**Dieser Vorverstärker kann aufgrund des speziellen Regelkreises der Stromversorgung sehr heiß werden.**

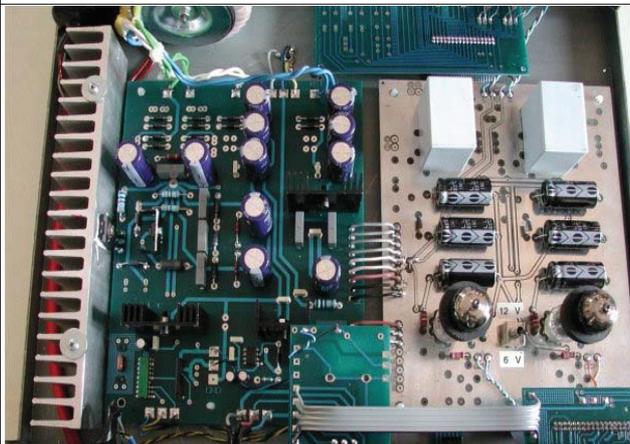
**Dies ist ein normales Verhalten und kein Symptom einer Fehlfunktion!**



**Bitte verschließen Sie die oberen Lüftungsöffnungen der Röhrenabdeckung nicht mit irgendwelchen Gegenständen!**



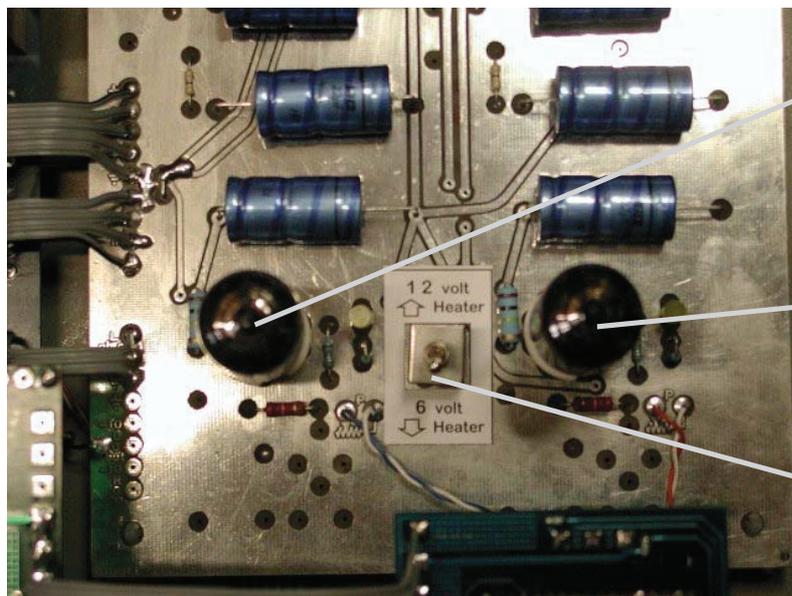
**Bitte berühren Sie keine Röhren und anderen Bauteile unter anliegender Netzspannung!  
Es besteht Lebensgefahr!**



**Bitte berühren Sie keine internen Schaltkreise!**

## Informationen zu denen in Ihrem ZOE eingesetzten Röhren

Innenansicht Ihres ZOE ( ohne Gehäuseplatte )



LINKER Kanal  
Röhrentyp: 6922/ECC88

LEFT channel tube gain+out  
Type: 6922/ECC88

RECHTER Kanal  
Röhrentyp: 6922/ECC88

Right channel tube gain+out  
Type: 6922/ECC88

Innerer Schalter für  
Heizungsspannung  
6 Volt oder 12 Volt  
Tube heater selector  
6 volt or 12 volt



**BITTE UNBEDINGT BEACHTEN !**



Bitte berühren Sie keine aktiven oder passiven Bauteile Ihres ZOE!  
Bitte schalten Sie Ihren ZOE am Netzschalter aus und trennen Sie ihn komplett von der Stromversorgung mit 117V oder 240Volt!

## INFORMATIONEN ZU DEN EINGESETZTEN RÖHREN IN IHREM ZOE

Ihr Lector Röhren-Vorverstärker ZOE ist serienmäßig mit einem Röhrenpaar des Röhren-Types 6922/ECC88 ausgestattet.

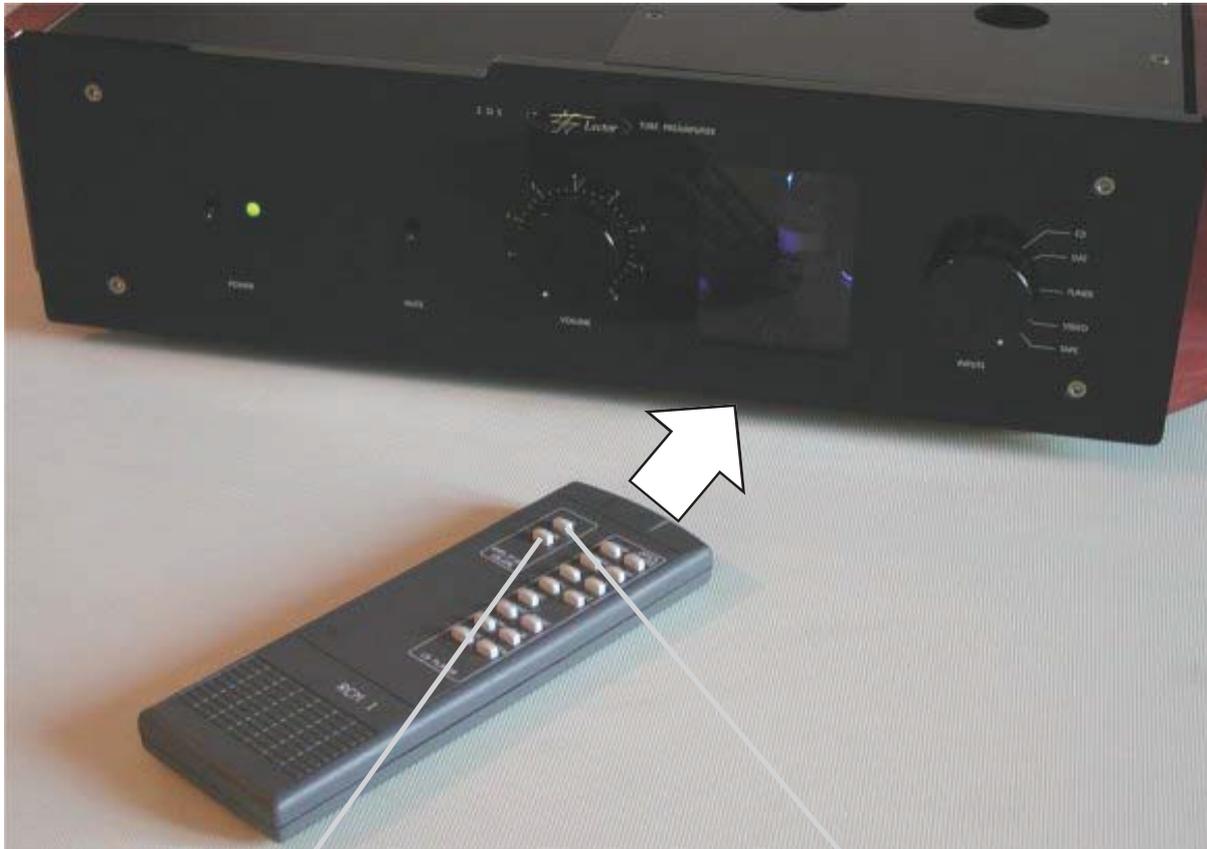
Wenn Sie erwägen, diese Röhren gegen einen anderen Röhrentyp auszutauschen, trennen Sie Ihren ZOE unbedingt von der Netzspannung!

Beachten Sie bitte unbedingt die Anweisungen / Hinweise dieser Bedienungsanleitung!

Bitte nutzen Sie ausschließlich die von uns aufgelisteten Röhrentypen!

Lector übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die mit einer unsachgemäßen Behandlung Ihres ZOE einhergehen!

## ZOE Hand-Fernbedienung



Bitte drücken Sie Knopf,  
um die Lautstärke  
zu verringern.

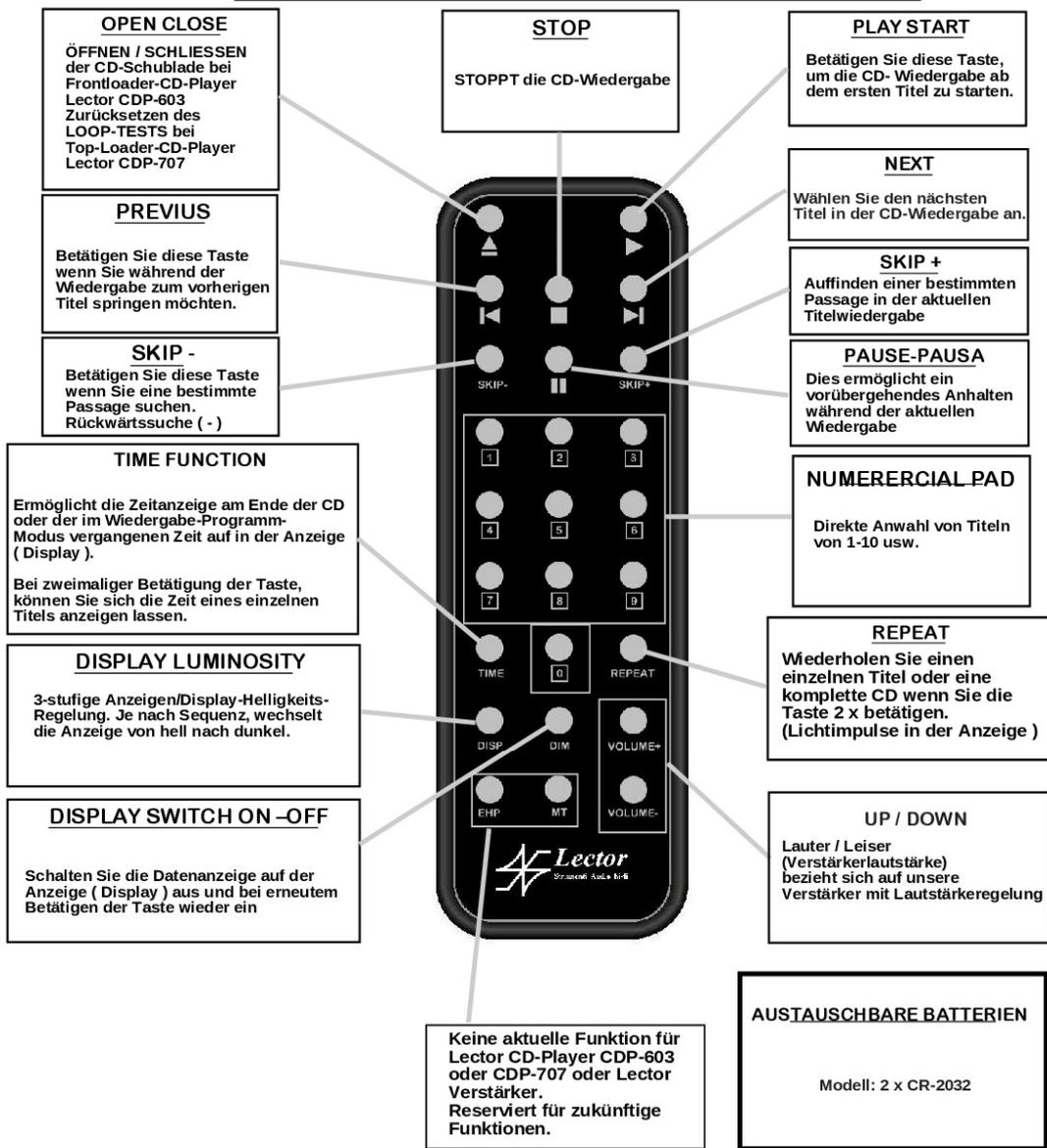
Bitte drücken Sie Knopf,  
um die Lautstärke  
zu erhöhen

Bitte richten Sie die Fernbedienung auf die  
Plexiglass-Röhren-Abdeckung aus!  
Die Hand-Fernbedienung benötigt 4 x AAA - 1,5V Batterien  
**Bitte wechseln Sie die Batterien alle 6 Monate!**

## FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG FÜR LECTOR CD-PLAYER & VERSTÄRKER

**RCH-603-707 für Lector CDP-CD-Player & Verstärker**

**Lauter / Leiser (Verstärkerlautstärke) bezieht sich auf unseren Verstärker mit Lautstärkeregelung von der Fernbedienung**



**ALL MEASUREMENT @ 1 KHz input reference frequency - 230 volt ac +/-10%**

• Standard version off ZOE

Input sensibility for all line inputs	<i>220 mV (min) 5 V (max)</i>
Harmonic Distorsion THD	<i>Better than 0.1 %</i>
Output voltage max	<i>20 volt rms 200 ohm</i>
Signal to noise ratio	<i>80 db (A)</i>
Tube for preamplification stage	<i>6922 / ECC-88 selected</i>
Frequency response	<i>15- 100 KHz +/- 1.5 db</i>
Nr. Line inputs channel (stereo)	<i>5 five</i>
Nr. Line outputs record (stereo)	<i>2 two + 1 volume passive out</i>
Nr. Line mains output	<i>2 pair right/left</i>
Power supply available	<i>100/117/230/240 Vac 50/60 Hz 50 V/a</i>
Dimension - external measurement	<i>400 x 300 x 105 ( L x P x H) mm</i>
Weight	<i>7 Kg net 8 Kg gross</i>
Accessories supply	<i>Power cable mains / manual instruction</i>

• Version available of ZOE

ZOE standard	<i>Basic version</i>
ZOE / M	<i>With remote control handset for volume</i>
ZOE / F	<i>With side cherry wood solid veneering panel</i>
ZOE / M-F	<i>With remote control handset + cherry wood panel</i>
ZOE / HTD	<i>With HTD module bypass for home theatre system</i>

• External unit accessories for transform Aux to Phono input

PM 1 mm	<i>Phono riaa external module for MM input accept all moving magnet cartridge (solid state) gain 43 db</i>
PM 1 mc	<i>Phono riaa external module for MC input accept all moving coil cartridge (solid state) gain 63 db</i>
PM 1 pp	<i>Phono pre pre for transform MM to MC input for mc cartridge (solid state) gain 22 db</i>
FONO-MCP	<i>Phono pre pre for transform MM to MC input for mc cartridge ( tube class A operation, two chassis) gain 22 db</i>
FONO-MM	<i>Phono riaa external module for MM input accept all moving magnet cartridge ( all circuits tube class A) gain 47 db</i>
FONO-MCM	<i>Phono riaa external module for MM and MC inputs (2) two chassis with separate power supply ( all circuit tube class A) gain mm=43 db gain mc= 63 db</i>



# DATENBLATT

## Lector Class-A Röhren-Vorverstärker ZOE

“Der Klang der Stille!”



Stereo-Röhren-Line-Vorverstärker mit zwei Doppeltrioden in Class-A-Konfiguration.

Lector stellt stolz den brandneuen Röhrenvorverstärker ZOE (**Z**ero **O**hm **E**nergy) vor, der über ein innovatives Netzteil verfügt, das auf einer Parallel-/Shunt-Spannungsreglerschaltung basiert. Keine aktiven Geräte in Reihe mit dem Stromversorgungspfad, nur passive Komponenten als hochwertige Widerstände sorgen für den Spannungsabfall, während ein aktives Gerät – parallel geschaltet – den Strom senkt, um eine stabile Ausgangsspannung aufrechtzuerhalten.

Dieses neue Konzept bietet eine praktisch Null-Ohm-Energieabgabe an die Röhren, ohne auf eine große Menge an negativer Rückkopplung angewiesen zu sein – tatsächlich ist es ein Null-Rückkopplungs-Design. Das Ergebnis ist eine bemerkenswerte Leistung ohne die typischen Auswirkungen auf die Gesamtklangqualität, die durch Serien- oder Durchgangsregler verursacht werden, die oft mit hochohmigem Ausgang und/oder starker negativer Rückkopplung geplagt sind.

Trotz einfacher Grundbedienung und deutlichen Vorteilen gegenüber Serienreglern sind Parallel-/Shunt-Spannungsregler in Audioanwendungen jeglicher Preisklasse völlig unüblich. Einfachheit ist manchmal eine Herausforderung und nicht so einfach zu erreichen. Ein Shunt-Regler läuft heiß: Er erfordert größere Transformatoren und riesige Kühlkörper, als wäre er ein Klasse-A-Verstärker – und das ist er auch!

Die Verstärkungsstufe des Vorverstärkers ist ein reiner Class-A-Röhrenverstärker, welcher mit einem Paar renommierter 6922-Röhren (Standard) oder 6H30□ (optional) ausgestattet ist. Letztere sind neue, sehr robuste, russische Militärröhren aus aktueller Produktion, welche für schwere Anwendungen und hohe Stromabgabe



# DATENBLATT

ausgelegt sind. Dank SATC (Self Adjusting Tube Circuitry) kann der neue ZOE auch eine breite Palette von Twin-Trioden verwenden – wie 12AT7/12AU7/6CG7/12BH7/ECC802S, um dem Geschmack des Endbenutzers gerecht zu werden.

Und der Austausch verschiedener Röhren war noch nie so einfach. Eine große Plexiglasverkleidung auf der Oberseite kann durch einfaches Lösen von vier Schrauben entfernt werden, sodass Sie die Röhren wechseln können, ohne den gesamten Deckel zu entfernen. Ein weiteres kleines Fenster auf der Vorderseite lässt Sie auf die Röhren sehen, während die internen Schaltkreise im Betriebsmodus von hinten beleuchtet sind.

Der ZOE verfügt über fünf Line-Eingänge, einen Stumm-/Betriebsschalter, eine automatische Verzögerung, eine ferngesteuerte Lautstärke, zwei Gruppen von Hauptausgängen, Tape-Ausgänge und Heimkino-Direktausgänge, die die gesamte Vorverstärkerschaltung umgehen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Diese Funktion ist besonders nützlich bei komplexen Heimkinoinstallationen und ermöglicht es Ihnen, die ausgewählten Quellensignale an einen externen Mehrkanalprozessor zu senden.

Sonic Performance bringt puren Genuss: Dank des neuen Shunt-Reglers haben wir praktisch jede Spur von Netzteil-Zusatzsound ausgelöscht. Was Sie hören, ist nur der Klang Ihrer Lieblingsröhren, die mit außergewöhnlicher Linearität in einer Class-A-Verstärkungsstufe arbeiten.

Wir können viele Worte verbrauchen, um seine Reinheit, seine großartige Dynamik, seine luftige Klangbühne, seine präzise Abbildung, seine Fähigkeit, die subtilen Details aufzulösen, und viele andere herausragende Eigenschaften dieses Vorverstärkers zu beschreiben. Aber wir laden Sie lieber einfach ein, es sich anzuhören und dem Gehörten mehr zu vertrauen.

- Im inneren Aufbau nur beste elektronische Komponenten höchster Qualitätsgüte
- Ringkerntransformator in High End Audio-Qualität aus eigener Entwicklung mit proprietärer Technologie
- Polypropylen-Audioausgangskondensatoren höchster Qualität, hergestellt in Italien
- Sehr stabile innere Spezial-Gummi-Absorber zur Reduzierung interner und externer Vibrationen
- Hochwertigstes Potentiometer für kontrollierte Lautstärkeregelung, auch bei geringen Lautstärken
- Reiner Class-A-Röhren-Vorverstärker, ohne Transistoreinsatz im Signalweg
- Mehrere Stromversorgungskreise mit hoher Kondensatorreserve für alle Elektronikteile
- Kathodentreiber-Verstärkungsschaltungen durch proprietäre Technologie
- Ausgangsverstärkung wählbar von 11-14-16-17-18-20-21-22 db
- Handselektierte, gematchte, sehr rauscharme Röhren wie ECC-88/6922
- Chassis aus stranggepresstem Luftfahrtaluminium



# DATENBLATT

## Technische Daten:

- 5 Line-Eingänge (Cinch)
- 3 Line-Ausgänge (Cinch)
- Lautstärke – Fernbedienung optional
- Röhrenbestückung ab Werk: 2 x 6922
- Ausgangsspannung: 20 Volt bei 250  $\Omega$
- Verzerrungen: < 0.1%
- Frequenzgang: 20Hz - 50KHz (+/- 1,0 dB)
- Abmessungen: 400mm (B) x 300mm (T) x 110mm (H)
- Gewicht: 10kg (ohne Verpackung)
- Ausführung: schwarz
- Lieferumfang: Netzkabel, Fernbedienung, Bedienungsanleitung
- Seitenteile in Holz oder schwarzem Acryl gegen Aufpreis erhältlich
- HTD-Modul ( Home-Theater-Direct-Modul ) gegen Aufpreis erhältlich
- RCH-1 Fernbedienung mit Aluminiumgehäuse gegen Aufpreis erhältlich



**CM Distribution chario Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )**

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: [office@cmi-distribution.de](mailto:office@cmi-distribution.de) - Internet: [www.cmi-distribution.de](http://www.cmi-distribution.de) - Internet: [www.lector-strumenti.de](http://www.lector-strumenti.de)

USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884

LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



**LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV )

Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021

E-Mail: [info@lector-audio.it](mailto:info@lector-audio.it) – Web: [www.lector-audio.it](http://www.lector-audio.it)

IVA: IT02134720180



## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB ( OPERATING PRECAUTIONS )

Im Folgenden finden Sie eine Reihe von Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb Ihres **ZOE**, die zum besseren Verständnis und zu einer sachgemäßen Verwendung des Gerätes dienen sollen:

Ihr **ZOE** ist ein Röhren-Vorverstärker mit hoher technischer und akustischer Leistung: Er kann mit allen anderen HI-FI-Komponenten verwendet werden, aber um seine Möglichkeiten voll auszuschöpfen, wird empfohlen, ihn ausschließlich in Verbindung mit Geräten von sehr guter Qualität zu verwenden.

Eine ideale Ergänzung zu Ihrem **ZOE** sind: **Lector Z-100 / VM-200 STEREO / VM-200 2 X MONO** als Verstärkersysteme und **Lector CDP-707 mit PSU3T / CDP-603** als CD-Player mit besonders neutralem Klang zu empfehlen.

Das Gerät verlässt das Werk nach einer gründlichen Instrumenten- und Funktionsprüfung. Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, stellen Sie aber bitte sicher, dass der Schaden tatsächlich auf Ihren **FONIX** zurückzuführen ist:

### UNTER UMSTÄNDEN AUFTRETENDE „FEHLER“ UND IHRE WAHRSCHEINLICHEN URSACHEN

Obwohl bei der Herstellung dieses handgefertigten Hybrid-Verstärkers größte Sorgfalt angewendet wurde, besteht die Möglichkeit, dass doch ein Fehler auftritt oder der Verstärker aus irgendeinem Grund nicht zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert.

Um unnötige Anrufe bei Ihrem Händler oder unserer Serviceorganisation zu ersparen, haben wir eine Liste möglicher Störungen und deren Ursachen zusammengestellt. Einige dieser Ursachen, beispielsweise solche, die nur mit dem Netzanschluss zusammenhängen, auch nur zu erwähnen, mag vielleicht etwas übertrieben erscheinen. Unsere Erfahrung zeigt jedoch, dass sie als Problemquellen leicht übersehen werden können.

Sollten Sie das Problem mithilfe dieser Liste nicht lösen können, suchen Sie bitte nicht weiter nach der „Fehlerquelle“, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung ( Netzstecker ziehen ) und wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihren zuständigen Vertriebspartner oder kontaktieren Sie uns telefonisch oder per E-Mail ( **die Kontaktdaten finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung** )

**Unter keinen Umständen sollten Sie Ihren ZOE selbst öffnen, dadurch erlöschen alle Rechte aus dem Garantie- & Gewährleistungsanspruch!**

- Überprüfen Sie bitte die Korrektheit und Güte der Anschlüsse und die Position der Bedienelemente
- Überprüfen Sie bitte die Verbindungsleitungen auf eventuelle Kurzschlüsse
- Stellen Sie bitte sicher, dass Verbindungskabel und Stecker einwandfrei funktionieren
- Überprüfen Sie bitte die Sicherung auf der Rückseite
- Die in Ihrem **ZOE** eingesetzte Sicherung hat folgende Werte: **1A/240V, 2A/117V ( FLINK )**



## **VERPACKUNGSMATERIAL**

Wir empfehlen Ihnen, das gesamte Verpackungsmaterial und die Versandkartons für Ihren **FONIX** Phono-Vorverstärker aufzubewahren. Das Verpackungsmaterial ist für Ihren **FONIX** maßgeschneidert, um Transportschäden zu vermeiden. Lector übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die an einem **FONIX Transistor Phono-Vorverstärker** entstehen, der in einem anderen Verpackungsmaterial als der Lector-Originalverpackung an den Lector-Service versendet wird.

## **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Unter keinen Umständen übernimmt Lector die Haftung oder Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die durch die Verwendung oder den Betrieb dieses Geräts entstehen, oder für Schäden an anderen damit verbundenen Geräten.

**Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!**



## INFORMATIONEN ZUR CE - LVD ZERTIFIZIERUNG

Dieses Produkt entspricht den CE/LVD-Normen und Regeln wie folgt:

- \* 89/336/CEE vom 3. Mai 1989 und ergänzende Modifikationen
- \* Richtlinie 92/31/CEE vom 28. April 1992 und Richtlinie 93/68/EWG vom 22. Juli 1993
- \* 73/23/CEE vom 19. Februar 1973 und ergänzende Änderung Richtlinie 93/68/CEE vom 22. Juli 1993

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es die harmonisierten normativen Vorschriften und Regeln einhält:

### **EN-55013**

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55013:2013, welche die Internationale Norm CISPR 13:2009 mit gemeinsamen europäischen Abänderungen übernimmt. Die Norm legt Messverfahren für die hochfrequente Störaussendung von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräte der Unterhaltungselektronik und die dazugehörigen Grenzwerte zur Begrenzung der von solchen Geräten ausgehenden Störgrößen fest. Hierzu werden Festlegungen für die Störspannung auf der Netzleitung, der Störspannung am Antennenanschluss, der Störfeldstärke und der Störleistung gegeben. Ferner werden Grenzwerte und Messverfahren für die Nutz- und Störspannung an den HF-Ausgängen von Geräten mit eingebautem oder addierbarem HF-Video-Modulator (z. B. Videorecorder und Decoder) festgelegt. Die für den Betrieb des Prüflings während der Prüfung zu verwendenden Prüfsignale werden ebenfalls spezifiziert. Rundfunkempfänger für digitale Signale werden speziell durch den normativen Anhang A und den informativen Anhang B erfasst. Ferner werden Festlegungen zur statistischen Übereinstimmung der Messung an serienfertigen Geräten mit den Anforderungen und zur Darstellung der Messergebnisse gegeben.

### **EN-55020**

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55020:2007 und ist identisch mit der Internationalen Norm CISPR 20:2006. Sie legt Grenzwerte und Prüfverfahren für die Störfestigkeit von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräten der Unterhaltungselektronik fest.

Gegenüber der bestehenden Ausgabe der Norm wurden die normativen Verweisungen aktualisiert, Festlegungen für digitale Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit Antennenanschluss sowie für die Störfestigkeit gegenüber angelegten HF-Spannungen an Netz- sowie an Lautsprecher- und Kopfhöreranschlüssen für Geräte mit Gleichstrom-Netzeingang ergänzt. Außerdem wurde das Verfahren zur Messung der Schirmdämpfung geändert.

Für die Norm ist das UK 767.15 "EMV von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" der DKE zuständig.

### **EN-60555-2**

VDE 0838-3/A1:1993-04

Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen, die durch Haushaltgeräte und durch ähnliche elektrische Einrichtungen verursacht werden; Teil 3: Spannungsschwankungen (IEC 60555-3:1982/A1:1990 + Corrigendum:1990) Deutsche Fassung EN 60555-3:1987/A1:1991

### **EN-60950**

DIN EN 60920:1993-04

VDE 0712-10:1993-04

Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen - Allgemeine und Sicherheits-Anforderungen (IEC 60920:1990); Deutsche Fassung EN 60920:1991



Die Konformität der Lector-Produkte wird durch das, 1996 eingeführte CE-Symbol bestätigt.

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir von Dritten vorgenommene Änderungen an unserem ursprünglichen Design/Projekt nicht respektieren! Durch diese eigenmächtigen Änderungen an Teilen/Komponenten erlischt die CE-Kennzeichnung und die Verantwortung des Unternehmens Lector und des Vertriebes und Erstinverkehrsbringers CMI-DISTRIBUTION EUROPE

Schließen Sie das Produkt ausschließlich wie auf dem Sicherheitsetikett empfohlen an den Netzanschluss an!

Vermeiden Sie unsachgemäße Installation und Verwendung der Produkte oder die Missachtung des Hinweises zur Nutzungsbeschränkung in dieser Bedienungsanleitung!

Vermeiden Sie unsachgemäße Modifikationen durch Dritte und den Einsatz von Ersatzteilen, die keine durch Lector autorisierten Originalkomponenten sind und nicht von unserem technischen Service empfohlen oder freigegeben wurden!

**DIESER HINWEIS IST WICHTIGER BESTANDTEIL DER BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE-2003**

Name und Adresse des autorisierten Herstellers:

**Docet-Lector**  
Via Verdi 35  
I-27010 Albuzzano (Pavia) Lombardei Italien

erklärt, dass das Produkt:

### **ZOE Röhren-Vorverstärker für den Hifi-Hausgebrauch**

den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC - 93/68/EEC entspricht.

Die Produkte entsprechen den folgenden Standards:

EN-60950:1992/A1:1993  
EMV-Richtlinie 89/336/ECC  
EN-55013/EN-55020  
EN-55014/EN-55022

Das Produkt ist mit dem CE-Symbol gekennzeichnet.

Unterschrift:

Dr. Claudio A. Romagnoli

*Claudio A. Romagnoli*

Docet-Lector  
( Claudio A. Romagnoli )  
Ingenieur



## **EMPFEHLUNG, WIE SIE IHR HIFI-SYSTEM AM BESTEN NUTZEN!**

### **So schalten Sie die HiFi-Anlage sicher EIN oder AUS**

- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich der MUTE-Schalter in der ON-Position (ON) befindet.
- ◆ EINSCHALTEN - Zuerst wird der CD-Player eingeschaltet, danach folgt der Verstärker
- ◆ AUSSCHALTEN – Zuerst wird der Verstärker ausgeschaltet, danach folgt der CD-Player

Lesen Sie die Bedienungsanleitung mindestens einmal aufmerksam durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und eine Fehlbedienung auszuschließen:

1. Setzen Sie einen Verstärker niemals direktem Sonnenlicht aus. Halten Sie ihn von allen Wärmequellen und Wärmeerzeugern fern!
2. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass die Anschlusskabel der Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind, sowohl an den Ausgangs- als auch an den Eingangsklemmen!
3. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen – Stecker, Buchsen, Kabel usw. – für jede HiFi-Komponente ordnungsgemäß angeschlossen sind, die verwendet werden soll!
4. Es wird dringend empfohlen, den Verstärker von der Netzspannung zu trennen, bevor Verbindungen zwischen dem Verstärker und den Komponenten geändert werden!
5. Wenn aus den Lautsprechern kein Ton kommt oder der Ton verzerrt ist, drehen Sie den Lautstärkereglern auf „Null“ herunter und trennen Sie den Verstärker von der Netzspannung. Verfolgen Sie dann die Ursache des Problems mit Hilfe der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
6. Schließen Sie niemals zwei oder mehr Lautsprecher an einen Anschluss an. Andernfalls kann es zu schweren Schäden kommen!
7. Bitte befolgen Sie für einen korrekten Betrieb die Hinweise in unserer Bedienungsanleitung.

### **BITTE BEACHTEN SIE !**

Vor dem Betrieb zu beachtende Vorsichtsmaßnahmen.

Da dieses Gerät aufgrund seiner hohen Leistung eine beträchtliche Wärmemenge erzeugt, achten Sie bitte darauf, dass Sie folgende Hinweise aufmerksam beachten!

- Bitte vermeiden Sie es, andere HiFi-Komponenten direkt auf dem HiFi-Gerät zu platzieren!
- Bitte seien Sie vorsichtig und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen auf der Ober- und Unterseite des HiFi-Gerätes!
- Bitte seien Sie besonders vorsichtig, wenn das HiFi-Gerät in ein HiFi-Rack oder in einen Schrank integriert/eingebaut wird!
- Bitte setzen Sie das HiFi-Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden sie es unter keinen Umständen an einem feuchten Standort!



## KUNDENINFORMATION ÜBER DOCET-LECTOR-PRODUKTE

Bedienungsanleitung publiziert von:

**Docet – Lector**

Claudio A. Romagnoli  
Via Cairoli 111  
I-27010 Albuzzano (Pavia ) Lombardei Italien  
Copyright © 1996, von Docet Lector®

**CMI-DISTRIBUTION EUROPE**

Christoph Mertens  
Am Berg 13  
D-53913 Swisttal-Straßfeld ( Nordrhein Westfalen ) Deutschland  
Copyright © 2024, von **CMI-DISTRIBUTION EUROPE®**

Alle Rechte vorbehalten!

Docet ist eine Marke von Docet-Lector  
Lector ist eine Marke von Docet-Lector

Bitte beachten Sie:

Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer des Gerätes, die auf der Rückseite des Gehäuses angebracht ist, damit Sie später ggf. darauf zurückgreifen können.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße und effektive Verwendung dieses Docet-Lector-Produktes unbedingt erforderlich sind!

Wir möchten Sie höflich bitten, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und sie als Informationsquelle griffbereit aufzubewahren!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, Ihre Aufmerksamkeit und dafür, dass Sie sich für ein Lector-Produkt, handgefertigt in Italien, entschieden haben!

*Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens*

Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens



## WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE KORREKTE RECYCLING & BEHANDLUNGSVERFAHREN DIESES GERÄTES



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Geräteetikett oder der Geräteverpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als unsortierter Hausaltabfall entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Der Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss getrennt behandelt werden, um sicherzustellen, dass in den Geräten enthaltene gefährliche Materialien nicht vergraben werden und dadurch potenzielle zukünftige Probleme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit entstehen. Darüber hinaus wird es möglich sein, den Großteil der Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten wiederzuverwenden und zu recyceln, was dazu beiträgt, die zu entsorgenden Abfallmengen und die Erschöpfung der natürlichen Ressourcen zu verringern.

Als Benutzer dieses Geräts sind Sie dafür verantwortlich, diesen Elektroschrott an eine von Ihrer Gemeinde eingerichtete, autorisierte Sammelstelle zurückzugeben. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder bei anderen zuständigen Stellen vor Ort.

Wenn Sie das alte Gerät durch ein neues gleichwertiges Produkt ersetzt wird, muss der Händler das alte Gerät eins zu eins und kostenlos zurücknehmen, sofern es sich um ein gleichwertiges Gerät handelt und die gleichen Funktionen wie das von ihm gelieferte Produkt erfüllt.

Ihre Rolle bei der getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Altgeräte ist von wesentlicher Bedeutung, um sicherzustellen, dass die Ziele des Umweltschutzes und der menschlichen Gesundheit im Zusammenhang mit verantwortungsvollen Behandlungs- und Recyclingaktivitäten erreicht werden.

PS: Die oben genannten Informationen werden hier in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG gemeldet, die ein separates Sammelsystem und spezifische Behandlungs- und Entsorgungsverfahren für den Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) vorschreibt.



**CM** DISTRIBUTION EUROPE

**Lector-Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )**

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: [office@cmi-distribution.de](mailto:office@cmi-distribution.de) - Internet: [www.cmi-distribution.de](http://www.cmi-distribution.de) - Internet: [www.lector-strumenti.de](http://www.lector-strumenti.de)

USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884

LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



**LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV )

Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021

E-Mail: [info@lector-audio.it](mailto:info@lector-audio.it) – Web: [www.lector-audio.it](http://www.lector-audio.it)

IVA: IT02134720180